

Porównanie tłumaczeń Jozuego 7:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jozue wstał więc wcześniej rano, polecił Izraelowi wystąpić według jego plemion – i wyłoniono (przez los) plemię Judy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozue wstał więc wcześniej rano, polecił Izraelowi wystąpić według plemion i wyłoniono plemię Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jozue wstał więc wcześniej rano i kazał wystąpić Izraelowi według ich pokoleń; i zostało wskazane pokolenie Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż wstawszy Jozue rano, rozkazał przystępować Izraelowi według pokoleń ich; i znalazło się pokolenie Juda.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak Jozue, wstawszy rano, przywiódł Izraela według pokolenia ich i znalazło się pokolenie Juda.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jozue wstał wcześniej rano i kazał wystąpić Izraelitom pokoleniami. Wskazane losem zostało pokolenie Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jozue wstał wcześniej rano i kazał Izraelowi wystąpić według plemion, a los padł na plemię Judy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jozue wstał wcześniej rano i kazał wystąpić Izraelowi według szczepów i los padł na szczep Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozue wstał wcześniej rano i kazał podchodzić poszczególnym plemionom. Los wskazał plemię Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nazajutrz wstał Jozue wcześniej rano i rozkazał Izraelitom, by przystępowali według pokoleń. Los padł na pokolenie Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вранці встав Ісус і привів нарід за племенами, і вказано на племя Юди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Jezus, syn Nuna, wstał wczesnym rankiem oraz kazał wystąpić Izraelitom według ich pokoleń; i zostało wysłedzone pokolenie Judy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jozue wstał więc wczesnym rankiem i kazał podejść Izraelowi, plemieniu za plemieniem, i zostało wskazane plemię Judy.